

Supersticiones relativas a fenómenos naturales.

Localidad - Garza - Escuela Nacional N.º 109 - (maestra) Josefa
Díaz de Jiménez.

Es creencia general en muchos habitantes de la campaña, que cuando una tempestad se manifiesta con granizo, esta se impide, o por lo menos se disminuye su intensidad arrojando un huevo desde la puerta del rancho que se habita; otros en cambio forman una cruz con cal para impedir dicho fenómeno. Algunos creen impedir esta clase de tormentas, volcando una mortera hacia el lado opuesto a la tempestad, creen que con esto la piedra se desvia hacia otros lugares.

Hay quien cree que el hijo primogénito es el que posee dichas virtudes, para lo cual el padre o la madre harán dolo hacia la puerta del rancho, le dan una serie de palmadas bien fuertes.

Tuve ocasión cierta vez de presenciar otro espectáculo de esta naturaleza; la tempestad se manifestaba cada vez más violenta tanto que cundía ya la alarma y el terror en todos los habitantes del rancho; entonces la madre concibe de pronto una idea luminosa que la salvará de la terrible tempestad, haciéndola seguir otros ruecos; levanta a uno de sus hijos llamado Juan niño de 8 a 9 años de edad y despojándolo de sus ropas exteriores, lo levanta hacia el lado de donde surgía la tempestad y lo balaceaba al aire por tres o cuatro veces. Atribuyese a todos los Juanes tal virtud.

La aparición de un cometa, o de un eclipse, creen que es anuncio de que el presente año se desarrollará guerras y se sufrirá hambre y miseria.

Ciertos noches, la luna aparece en el firmamento
 no determinados sus contornos y rodeada por una aureola
 resplandeciente de luz; el campesino cuando observa esto, tiene
 seguridad de que al día siguiente habrá mucho viento.

A la par de la luna aparecen siempre dos estrellitas
 gemelas, cuando una de ellas aparece por ser luminosa
 y si pierde, tal cosa significa que morirá un casado.

Adivinanzas

3

Estacion Farza
Escuela Nacional N.º 109
(Maestra) Josefa Teriz de Jimenez.

- 1 - ¿Que será, que será? «Pin, pin pero mana chineas?
«El camino»
- 2 - Sobre pino, pino; sobre lino, lino; alrededor amores
y encima flores.
«La mesa de pino; mantel y servilletas y las comidas»
- 3 - El que lo hace cantando, el que lo compra lo compra
llorando; y el que lo usa no lo ve.
«El cajón juinebre»
- 4 - En los altos mora; en los altos llora; todos le creen
y nadie lo adora.
«La campana»
- 5 - ¿Que será, que será? Un animal tenido por ciertas
personas y que en su nombre entran las cinco vocales.
«El murciélag»
- 6 - Rosquete, rosquete, a todas las niñas les gusta
cuando le meten.
«El anillo de compromiso»
- 7 - Nací como clavelina, me crié como redonda, de
los huesos de mi cuerpo, todo el mundo se enamora.
«La granada»
- 8 - De Qalta he venido, por Francisco vendido, y
es que no me preudes será perdida.
«La aguja»
- 9 - Corral de Tullas ucupi, surb toro pucahuataca sayan.
«La lengua»

10 - Kaymanta sachata caajrin, chacaимanta cielta
 ceas boliacun. El censerro.

11 - Fui al monte, corté un palo y dejé parar.
" Palo para arado "

12 - Una señonita estaba, así como le digo estaba.
Se taba.

13 - Fue cera, fue cera, la madre redonda, el padre
 barbudo, los hijos menudos, la pirriénta en vaiven.
El horno, el fuego, el pan y la pala.

14 - Sacha piaycin capari, pampapi lloxi upallan.
El hacha.

15 - Añajji trac, trac, abajupi neblina.

El cernidor.

16 - Uuyuj munguj, gurajta hispan.

El molino.

Curanderismo.

Estacion Tarza.

Escuela Nacional N.º 109

(Maestra) Josefina Teriz de Jimenez.

En el caso de que se produzca una herida por cualquier accidente, la gente de la campaña, muchas veces adopta el siguiente procedimiento: lavar la herida con agua tibia y luego aplicar en esta, polvo de cueba quemada y azucar.

Para curar la picadura de víbora, durante ocho dias despo los unos dan de beber al enfermo vino, en lugar de agua, aplicando inmediatamente en el sitio de la picadura una emplastro de la planta denominada "malojitaco" con grasa de higuera; procediendo luego a hacer los ligamentos a fin de que la hinchazon abarque la menor parte posible.

La indigestion curan ciertas personas con canela blanco de perro (excremento), adhiriendo a esto tres raices de aspa gylisca, 3 hojas de malva, y 3 cucharadas de aspa millegui, con todo esto se prepara un té.

Se conoce ~~una~~ en la campaña una enfermedad que se la denomina "el curi"; por la cual el paciente siente una gran agitacion al pecho. Lo combaten colocando en el pecho del enfermo una cantidad de maiz o cualquier otro grano, entonces colocan un pollo pequeño para que se alimente del maiz, repitiendose esta operacion varias veces hasta que el enfermo sane. Se cree que es el pollo saca el mal.

Con la poca partida con sal, curan la pulmonia doble.

De las hojas de atamisqui molido, preparan una cataplasma que se utiliza como caústico.

La hoja de algarrobo negro como purgante.

El palo de auzel, sirve para parar el cólico; el riñal, molida su hoja para el "mal de ojo"; el maluj saca "algarrobo del diablo" como vomitivo.

Para la picadura de araña, toman un té de collique guyo y tala.

Para curar la tos, utilizan al paico; para fortificar la dentadura el quimpi, y como purificante de la sangre, la Sarsa.

El agua de tusca es muy recomendable para lavar heridas y el polvo hecho de sus hojas como secante para aplicar a las mismas.

Cuando alguna persona sufre alguna hemorragia lo curan con tala araña y Stapo quemado.

Si una persona sufre retención de orines, toman un emplastro de semilla de zapallo y orin de vaca;

Es muy frecuente en la campaña curar la indigestión de las criaturas, introduciéndola en una panza de vaca recién extraída del animal, y luego dándoles té del mismo excremento de la panza.

El estreñimiento, se curan con una enema, que le llaman "ayuda" haciendo hervir un hueso grande, una cucharada de unto, manzanilla, tala, paico, anís y cañ.

Refranes

7

Estación Tarza.

Escuela - Nacional N.º 109

(Maestra) Josefa Pérez de Sincues

- 1 - No hay matrero que no baje cuando la seca es larga.
- 2 - El que nace barrigón, es al mundo que lo fajan.
- 3 - Cangolka cutenka y huochica renca.
- 4 - Al mejor cazador se le va la liebre.
- 5 - Donde menos se piensa, salta la liebre.
- 6 - Ni sábado sin sol, ni vieja sin arbol.
- 7 - Donde juego se hace mucho humo sale.
- 8 - Parientes y trastos viejos, Dios los tenga lejos.
- 9 - Padre no tuviste, madre no temiste, diablo te hiciste.
- 10 - Quien bien quiere, tarde olvida.
- 11 - El campo de la pobreza, está lleno de ortigas.
- 12 - Para la pobreza, un poco es riqueza.
- 13 - El pie de la lámpara es el peor iluminado.
- 14 - Si chiges mucho el terreno te quedarás sin sembrar.

- 15 - Mi te casa muy ligero, ni te mueras soltero.
- 16 - Cosa rara, cosa cara.
- 17 - Por las canas eres viejo, y no por el sero.
- 18 - Nunca he temido a la muerte, mientras me he sentido fuerte.
- 19 - Entre la cuna y la fosa no hay gran cosa.
- 20 - Engañas con el hablar, pero no con el mirar.
- 21 - Quien se acuesta con perros, se levanta con pulgas.
- 22 - Hombre carado, pájaro enjaulado.
- 23 - Quien nada tiene, nada pierde.
- 24 - Si te casas haces bien, y sino te casas no haces mal.
- 25 - Para mí el vino, y el agua para el molino.
- 26 - Dios dijo lo que sera'.
- 27 - Huevo sin sal, no hace ni bien ni mal.
- 28 - Gato que mucho maulla, pocos ratones caza.
- 29 - Borida de caballo y parada de borrico.
- 30 - Oveja mansa, mama a su madre y a la ajena.
- 31 - Cuando pases por el país de los tuertos cierra un ojo.

Canciones populares

9

Estación Parza.
Escuela Nacional N.º 109
(Maestra) - Josefa Feriz de Jimenez.

Desde el día en que te vi
Honor mi pecho pintó
Mi corazón te adoró
Bon locura y frenesí.
¿Por qué no has de amarme así
Inquietada como yo te amo
Siendo una pasión que mata
La que yo siento por ti.?
El tiempo va transcurriendo
Y yo me voy extinguiendo
Al contacto de tu amor.
Esa tu adorada flor
Porque llora noche y día
Es miestra altiva y fría
Y no mira mi dolor.

Cuando los gallos al alba me anuncian
Que ya amanece:
Entonces mi dolor cruce
Y da respiros al alma;
¡Ay con dolencia que calma
Al recordarme de ti,
De ver que infeliz nací
A lágrimas me desago
Como nací desgraciado.
Nadie se acuerda de mí.

Al tiempo de retirarme
De tu vista algunos días
Queda mi alma destrugada
Y lora sin consolarme;
Ay porque no puedo quedarme
La mi marcha va seguir.
Adios te vuelvo a decir
Por última despedida.

Yo tuve una chinita
que mucho tiempo la servi
La me vide muy abatido
A otras tierras me fui.
Al año cabal que anduve
Me acordé de lo bien que perdi
Pobecita mi chinita
Si se acordará de mi.
Con un amigo que fue
De aqui le mandé decir
Si acaso se hallaba firme
Para yo poder volver.
El amigo ya no parece
La no ha de volver
Si acaso se la hallado firme
Se la ha tomado para el.
De aqui le mandé papel
De allá me manda respuesta
Adonde me hace decir
Que no le pise sus puertas
En tus puertas estoy parado
Chinita ¿no me conoces?
No lo conozco señor
Ni recuerdo haberlo visto.
De adentro salgo para afuera
Haciéndome el que llora
Esta diablo de chinita
Ni cuidada se le dio.

Poesias populares (coplas)

11

Varza - Escuela N.º 109 - (Maestra) Josefa Ruiz de Pinero.

Quisiera yo estarte viendo
Treinta dias cada mes
Oiete dias por semana
Cada minuto una vez.

Es cierto que te he querido
Y siempre te estoy queriendo
Y el amor que te he sentido
El mismo te estoy teniendo.

De tres metales te han hecho
Que suena a plata tu voz
Tus cabellos son de oro
Y de acero el corazón.

El anillo que me diste
Fue de vidrio y se rompió
Y el amor que me tuviste
Fue poquito y se acabó.

Por una pepita muero
Pepita y no de melón
Que es pepita que yo llevo
Dentro de mi corazón.

Dicen que los afligidos
Se consuelan con llorar
Yo lloro sin cesar
Y no me puedo consolar.

Eres chiquita y bonita
Eres como yo te quiero
Pareces campanillita
Hecha por un relojero.

No soy chiquita ni soy bonita
Ni soy como tú me quieres
Soy como Dios me haecho al mundo
Y como las demás mujeres.

La cinta para ser cinta
No ha de ser de dos colores
El hombre para ser hombre
No ha de amar dos corazones.

De lejos te estoy queriendo
De cerca con más razón
Cada vez que no te veo
Se me parte el corazón.

Cuando nacen los pichones
Nacen dándose besitos
Cuando quedaba Dios del cielo
Que seamos pichoncitos.

Si quieres que yo te quiera
Tres cosas has de tener
Tantos ojos, linda boca
Y un modo de querer.

12

Nombres de ciertos lugares y lo que
se sabe de ellos.

Estacion Garza

Escuela Nacional N.º 109.

Josefa Perez de Jimenez (maestra)

1. Caranchi huánima - Que murió un caranchi.
2. Cardón Pozo - A la orilla de un pozo un cardón.
3. Quipilitoy - Un gajo quebrado semejante a un quitilipi.
4. Aquicutoy - Hay un cardón con agua en forma de tinaja y todo el año permanece con agua.
5. Garza - Encontraron una garza golzada de un árbol.
6. Vaca Huánima - Que murió una vaca en ese lugar.
7. Uritu-Huasi - Casa de castitas.
8. Pampa-Huajof - Campo redondo.
9. Condoro Huasi - Casa del condor.
10. Cara Huasi - Casa del cuero.
11. Molle Loma - Una loma de molle.
12. Oso Huanchina - Mataron a un oso.
13. Simbol Huachina - Cortan el simbol.
14. Quimitoj - Campo con mucha quimiti.
15. Caraypueca - Que abundan las higuana.
16. Quilquitau - Espinilla.

Supersticiones relativas a plantas y arboles

Garza.
Escuela Nacional N.º 109
Josefa Pérez de Jimenez (maestra).

1. El huíraij cuando florece, es señal inequívoca de que lloverá.
2. El vinagrillo cuando florece, (especie de cucudadera), también anuncia tormenta.
3. En la planta de huíraij no cae nunca el rayo.
4. Cuando una paloma vuela cerca de una casa, es señal inequívoca de que morirá un casado.
5. Un zorro que penetra en una habitación o llegará a una casa, es indicio de alguna desgracia.
6. Hay un pajarito, que le llaman "gente veo", cuando gatta cerca de una casa, se preparan, porque de seguro tendrán alguna visita.
7. Muchas personas creen que: cuando una persona de la familia está por viajar no deben barres la cara, a fin de que el camino no le ocurriera ninguna ~~contradición~~.
8. Cuando una persona se propone viajar hacia alguna parte y vuelve del camino por olvidarse alguna cosa, a anuncia de que en el camino, algo grave le sucederá;
9. Una mariposa negra que se posa en alguna habitación es indicio de luto en la familia.
10. Día Viernes temen el reirse, porque creen que al reirse en este día, el Domingo lloverá.
11. Día Viernes, no casarse ni embarcarse porque es un día malo.
12. No se debe regalar objetos punzantes ni cortantes como cerrijos, agujas, tijeras, cuchillos etc porque aseguran que la amistad será cortada.
13. El boyero, cuando se posa en un árbol muy cercano a una casa, anuncia la muerte de un pollero.